

Vertraulichkeitsvereinbarung
Non disclosure agreement

zwischen / *between*

OPTIMUM datamanagement solutions GmbH
Neureuter Straße 37A
D-76185 Karlsruhe

– nachfolgend **OPTIMUM** genannt / *hereinafter referred to as OPTIMUM* –
und / *and*

Firmenstempel / *Company stamp*

– nachfolgend **KUNDE** genannt / - *hereinafter referred to as CUSTOMER* –

1. Präambel:

(1) Die Parteien beabsichtigen, auf dem Gebiet

der kamerabasierten Assistenzsysteme

zusammen zu arbeiten. Zu diesem Zweck werden die Parteien vertrauliche Informationen austauschen.

2. Vertrauliche Informationen

(1) Vertrauliche Informationen im Sinne dieser Vereinbarung sind alle als vertraulich bezeichneten Informationen technischer oder geschäftlicher Art und Unterlagen die empfangende Partei von der offenlegenden Partei erhalten hat. Dazu zählen insbesondere, aber nicht ausschließlich, technische Verfahren, technische Daten, Konzepte, Angebote und Kalkulationen.

(2) Die Vertraulichkeit gilt unabhängig davon, ob die Informationen mündlich, schriftlich, elektronisch, in körperlicher Form oder auf andere Weise zugänglich gemacht worden ist.

(3) Sämtliche vertraulichen Informationen bleiben uneingeschränkt Eigentum der offenlegenden Partei. Eigentümerin der im Rahmen der Zusammenarbeit neu erarbeiteten Informationen, insbesondere Algorithmen, Konzepte, Hardware und Software, ist Optimum.

3. Geheimhaltungsverpflichtung

(1) Beide Parteien verpflichten sich hiermit, vertrauliche Informationen vertraulich zu behandeln und nur zu dem oben genannten Zweck zu verwenden. Sie sichern sich insbesondere gegenseitig zu, diese Informationen weder an Dritte weiterzugeben noch in anderer Form Dritten zugänglich zu machen und alle angemessenen Vorkehrungen zu treffen, um einen Zugriff Dritter auf diese Informationen zu verhindern.

1. Preamble:

(1) The parties intend to cooperate in the field of

camera-based assistance systems.

For this purpose, the parties will exchange confidential information.

2. Confidential information

(1) Confidential information within the meaning of this Agreement is any information of a technical or business nature and documents designated as confidential received by the receiving party from the disclosing party. These include, but are not limited to, technical processes, technical data, concepts, offers and calculations.

(2) Confidentiality shall apply regardless of whether the information was made available orally, in writing, electronically, in physical form or otherwise.

(3) All confidential information remains the property of the disclosing party without restriction. The owner of the newly developed information in the context of cooperation, in particular algorithms, concepts, hardware and software, is Optimum.

3. Confidentiality obligation

(1) Both parties hereby undertake to treat confidential information as confidential and to use it only for the purpose stated above. In particular, they agree not to disclose this information to third parties or to make it available to third parties in any other way and to take all reasonable precautions to prevent third parties from accessing this information.

(2) Eine Weitergabe vertraulicher Informationen an Dritte bedarf stets der vorherigen schriftlichen Zustimmung der jeweils offen legenden Partei. Im Falle einer Zustimmungserteilung ist mit diesen Dritten eine diesem Vertrag vollumfänglich entsprechende Geheimhaltungsvereinbarung abzuschließen.

(3) Die Geheimhaltungsverpflichtung erstreckt sich auf sämtliche Mitarbeiter und Beauftragte der Parteien, ohne Rücksicht auf die Art und rechtliche Ausgestaltung ihrer Beschäftigung. Die Parteien verpflichten sich, den vorgenannten Personenkreis auf die Geheimhaltungspflicht hinzuweisen und ihm entsprechende Geheimhaltungspflichten aufzuerlegen. Sie werden sich bemühen, den Kreis der von der Geheimhaltungsverpflichtung betroffenen Mitarbeiter so klein wie möglich zu halten.

(4) Die Geheimhaltungsverpflichtung gilt nicht für solche Informationen, die nachweislich

- a) offenkundig sind oder ohne Verschulden der empfangenden Partei offenkundig werden,
- b) die Parteien von einer dritten Partei erhalten haben, die befugt ist, die Informationen der Allgemeinheit zu offenbaren, oder
- c) der empfangenden Partei schon vor der Offenbarung durch die offenlegende Partei bekannt geworden sind.

(5) Die Parteien werden – soweit dies gesetzlich zulässig ist – alle empfangenen vertraulichen Informationen auf Anforderung der offenlegenden Partei vollständig zurück geben, löschen oder vernichten.

4. Namensrechte, Lizenzen, Patente

(1) Lizenzen oder sonstige Rechte, gleich welcher Art, insbesondere Namensrechte, Rechte an Patenten, Gebrauchsmustern und/oder Marken oder sonstige gewerbliche Schutzrechte werden durch diese Vereinbarung weder eingeräumt, noch ergibt sich hieraus eine entsprechende Pflicht, derartige Rechte einzuräumen.

(2) A disclosure of confidential information to third parties always requires the prior written consent of the disclosing party. In the case of a consent, a confidentiality agreement that fully complies with this contract must be concluded with these third parties.

(3) The duty of secrecy extends to all employees and agents of the parties, regardless of the nature and legal status of their employment. The parties undertake to inform the aforementioned group of persons of the duty to maintain secrecy and to impose corresponding secrecy obligations. They will endeavor to keep the circle of employees affected by the confidentiality obligation as small as possible.

(4) The confidentiality obligation does not apply to such information as has been proven

- a) are manifest or manifest without the fault of the receiving party;*
- b) the parties have been received by a third party empowered to disclose the information to the public, or*
- d) have become known to the receiving party prior to their disclosure by the disclosing party.*

(5) The parties shall, to the extent that this is legally permissible, completely return, delete or destroy all confidential information received at the request of the disclosing party.

4. Name rights, licenses, patents

(1) Licenses or other rights of any kind, in particular naming rights, rights to patents, utility models and / or trademarks or other industrial property rights are neither granted nor given by this agreement a corresponding obligation to grant such rights.

(2) Sollten im Rahmen des oben beschriebenen Zusammenarbeit Informationen, Unterlagen oder Teile übergeben werden, die schutzfähige Erfindungen beinhalten, behält sich die offenlegende Partei daran sämtliche Rechte vor, insbesondere Urheberrechte und das Recht zur Anmeldung von gewerblichen Schutzrechten (einschließlich Patent-, Gebrauchsmusteranmeldung.)

5. Vertragsverletzung

(1) Verletzt eine Partei vorsätzlich oder fahrlässig ihre Geheimhaltungspflicht ganz oder teilweise, so ist sie der anderen Partei zum Ersatz des hieraus unmittelbar oder mittelbar entstehenden Schadens (einschließlich der Kosten der Rechtsverfolgung) verpflichtet. Ist eine Pflichtverletzung nachgewiesen, so trägt die verletzende Partei die Beweislast dafür, dass die Pflichtverletzung nicht auf einem vorsätzlichen oder fahrlässigen Verhalten beruht.

6. Laufzeit

(1) Diese Vereinbarung tritt im Zeitpunkt der Unterzeichnung durch beide Parteien in Kraft und wird für den Zeitraum der Zusammenarbeit zu dem oben genannten Zweck geschlossen. Sie kann nur aus wichtigem Grund gekündigt werden.

(2) Die sich aus dieser Vereinbarung ergebenden Verpflichtungen bleiben nach dem Ende der Laufzeit dieser Vereinbarung für den Zeitraum von fünf Jahren uneingeschränkt gültig.

7. Schlussbestimmungen

(1) Den Parteien ist bekannt, dass

- a) Die Verletzung von Betriebs- und Geschäftsgeheimnissen nach §§ 17, 18 UWG strafbar ist und mit einer Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren geahndet werden kann,
- b) derjenige, der Betriebs- oder Geschäftsgeheimnisse verletzt, zudem nach § 9 i.V.m. § 3 UWG zum Ersatz des daraus resultierenden Schadens verpflichtet ist.

(2) In the context of the cooperation described above, should any information, documents or parts containing patentable inventions be transferred, the disclosing party reserves all rights thereto, in particular copyrights and the right to apply for industrial property rights (including patent, utility model application.)

5. Failure

(1) If a party willfully or negligently violates its obligation to secrecy in whole or in part, it shall be obliged to compensate the other party for the direct or indirect damage arising therefrom (including the costs of legal action). If a breach of obligation has been proven, the infringing party bears the burden of proof that the breach of obligation is not based on intentional or negligent behavior.

6. Term

(1) This Agreement shall enter into force at the time of signature by both parties and shall be concluded for the period of cooperation for the above purpose. It can only be terminated for good cause.

(2) The obligations under this Agreement shall remain fully applicable for a period of five years after the expiry of this Agreement.

7. Final provisions

(1) The parties are aware that

- a) *The violation of trade and business secrets according to §§ 17, 18 UWG is punishable and punishable by imprisonment up to 5 years,*
- b) *the person who violates trade or business secrets, moreover according to § 9 in conjunction with § 3 UWG is obliged to compensate for the resulting damage.*

(2) Im Falle von Widersprüchen zwischen der deutschen und der englischen Fassung dieser Vereinbarung gilt der Wortlaut der deutschen Fassung.

(3) Auf diese Vereinbarung ist das Recht der Bundesrepublik Deutschland anzuwenden. Gerichtsstand ist der Sitz von Optimum.

(4) Nebenabreden hinsichtlich des Gegenstandes dieser Vereinbarung bestehen nicht. Jede Änderung dieser Vereinbarung bedarf der Schriftform. Dies gilt auch für die Aufhebung der Schriftformabrede selbst.

(5) Sofern eine Bestimmung dieser Vereinbarung ganz oder teilweise unwirksam ist oder werden sollte, so bleiben die übrigen Bestimmungen in ihrer Wirksamkeit vollständig unberührt. Das gleiche gilt im Falle einer Vertragslücke. Die Parteien dieser Vereinbarung verpflichten sich in diesem Fall, jede unwirksame Bestimmung durch eine wirksame Bestimmung zu ersetzen, die der unwirksamen Bestimmung unter Berücksichtigung der Zielsetzung dieser Vereinbarung sowie der beiderseitigen wirtschaftlichen Interessen möglichst nahe kommt. Entsprechend ist eine Vertragslücke zu schließen.

(2) In case of discrepancy between the german and the english version of this agreement, the german version shall prevail.

(3) The law of the Federal Republic of Germany shall apply to this agreement. Jurisdiction is the seat of Optimum.

(4) Side agreements regarding the subject matter of this agreement do not exist. Any change to this agreement must be in writing. This also applies to the repeal of the written form agreement itself.

(5) If any provision of this Agreement is or becomes invalid in whole or in part, the validity of the remaining provisions shall remain unaffected. The same applies in the case of a contract gap. In this case, the parties to this agreement undertake to replace any ineffective provision with an effective provision which comes as close as possible to the ineffective provision with regard to the objective of this agreement and the mutual economic interests. Accordingly, a contract gap should be closed.

Karlsruhe, den

_____, the

Optimum datamanagement solutions GmbH